

**BNG 650-0**  
**BNG 650-1 USA**

Produktinformation  
**Bus-Netzgerät**

Product information  
**Bus line rectifier**

Information produit  
**Bloc d'alimentation bus**

Opuscolo informativo  
sul prodotto  
**Alimentatore bus**

Productinformatie  
**Bus-netvoeding**

Produktinformation  
**Bus-strømforsyning**

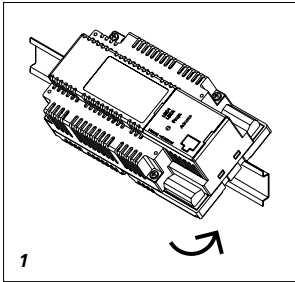
Produktinformation  
**Bus-nättaggregat**

Información de producto  
**Alimentador del bus**

Informacja o produkcie  
**Magistralny zasilacz**

Информация о продуктах  
**Шинный линейный  
выпрямитель**

# Deutsch



## Anwendung

Bus-Netzgerät für den Siedle In-Home-Bus: Audio im Schalttafelgehäuse zur Versorgung der Bus-Teilnehmer.

## Verwendungszweck

Das Netzgerät darf ausschließlich für die Versorgung der Siedle-Technik verwendet werden. Jegliche anderweitige Nutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß, für die der Hersteller nicht haftbar gemacht werden kann.

## Elektrische Spannung



- Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektrofachkraft erfolgen.

Bei Nichtbeachten besteht die Gefahr schwerer gesundheitlicher Schäden oder Lebensgefahr durch elektrische Stromschläge.

- Betrieb in einer Höhenlage bis 2000 m über dem Meeresspiegel.
- EN 62368-1 beachten!

In der Gebäudeinstallation muss ein allpoliger Netzschalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm vorhanden sein. Das Netzgerät darf nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden! Für ausreichende Belüftung ist zu sorgen, insbesondere ist darauf zu achten, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden.

- Bei Verwendung von Litze als Kabelmaterial sind diese zwingend mit Aderendhülsen zu versehen.

## Lieferumfang

- Netzgerät für Hutschienenmontage
- diese Produktinformation

## Zubehör

ZBVG 650-...: Für Mehrstranganlagen oder für die Programmierung des In-Home-Bus über einen Windows-PC (BPS 650-...) und PRI 602-... USB. Nur einmal

innerhalb des Siedle In-Home-Bus zulässig.

## Montage

**1** Bus-Netzgerät auf Hutschiene aufrasten.

## Klemmenbelegung

L1, N	Netzanschluss
Ta, Tb	In-Home-Bus
Sa, Sb	Systembus Audio
b, c	Versorgungsspannung 12 V AC
Tö, Tö	Relaiskontakt Türöffner
Li, Li	Relaiskontakt Licht

## Inbetriebnahme

Installation und Inbetriebnahme sind im Systemhandbuch beschrieben.

Die aktuelle Ausgabe finden Sie im Downloadbereich unter [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

## Technische Daten BNG 650-0

Betriebsspannung: 230 V AC,  
+/-10 %, 50/60 Hz  
Betriebsstrom: 200 mA  
Ausgangsspannung:  
27,5 V DC, 12 V AC  
Ausgangsstrom: 0,5 A DC, 1 A AC  
Absicherung:  
primär Si 1 T 250 mA L,  
sekundär kurzschlussfest  
Kontaktart: 2 Schließer 24 V, 2 A  
Schutzart: IP 30  
Umgebungstemperatur:  
0 °C bis +40 °C  
Teilungseinheit (TE): 9  
Abmessungen (mm) B x H x T:  
162 x 89 x 60

## Technische Daten BNG 650-1

Betriebsspannung: 125 V AC  
+/-10 %, 50/60 Hz  
Betriebsstrom: 360 mA  
Absicherung:  
Primär Si 1 T 500 mA L,  
sekundär kurzschlussfest  
weitere technische Angaben siehe oben

# English

## Application

Bus line rectifier for Siedle In-Home bus: audio in switch panel housing for power supply to the bus users.

## Application

The line rectifier may only be used exclusively to supply Siedle appliances. Any other application is deemed not in accordance with its intended use and exonerates the manufacturer from any liability.

## Electrical voltage



- Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician. Failure to observe this regulation could result in the risk of serious damage to health or fatal injury due to electric shocks.
- Operation at an altitude of up to 2000 m above sea level.
- Observe EN 62368-1!  
In a building installation, an all-pole mains switch with a contact opening of at least 3 mm must be provided. The device must not be exposed to water drops or sprayed water! Sufficient ventilation must be ensured. Pay particular attention to ensure that ventilation slots are not covered.
- When using stranded cores as cable material, these must be fitted with wire end ferrules without fail.

## Scope of supply

- Line rectifier for top hat rail mounting
- This product information

## Accessories

ZBVG 650-...: Is required in systems with more than one line or for programming the in-home bus via a Windows PC (BPS 650-...) and PRI 602-... USB. Only one unit may be installed within the Siedle In-Home bus.

## Mounting

**1** *Clip the bus line rectifier onto the top hat rail.*

## Terminal assignment

L1, N	Power connection
Ta, Tb	In-Home bus
Sa, Sb	System bus audio
b, c	Power supply 12 V AC
Tö, Tö	Relay contact door release
Li, Li	Relay contact light

## Commissioning

Installation and commissioning are described in the system manual. The latest issue can be found in the download area at [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

## Specifications BNG 650-0

Operating voltage: 230 V AC,  
+/-10 %, 50/60 Hz  
Operating current: 200 mA  
Output voltage: 27.5 V DC, 12 V AC  
Output current: 0.5 A DC, 1 A AC  
Fusing: primary fuse 1 T 250 mA L,  
secondary short circuit proof  
Contact type:  
2 n.o. contacts 24 V, 2 A  
Protection system: IP 30  
Ambient temperature:  
0 °C to +40 °C  
Horizontal pitch (HP): 9  
Dimensions (mm) W x H x D:  
162 x 89 x 60

## Specifications BNG 650-1

Operating voltage: 125 V AC  
+/-10 %, 50/60 Hz  
Operating current: 360 mA  
Fusing: primary fuse 1 T 500 mA L,  
secondary short circuit proof  
For further technical specifications  
see above

## Application

Bloc d'alimentation bus pour bus Siedle In-Home: audio, pour montage au tableau de distribution, pour alimenter les appareils bus.

## Domaine d'application

Le bloc d'alimentation doit être utilisé exclusivement pour alimenter la technique de Siedle. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme aux fins pour lesquelles il a été conçu, la responsabilité du fabricant ne pouvant alors être engagée.

## Tension électrique



- L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité. Le fait de ne pas respecter cette consigne expose à un risque de blessures graves ou à un danger de mort par décharges électriques.
- Exploitation à une altitude allant jusqu'à 2 000 m au-dessus du niveau de la mer.
- Respecter la norme EN 62368-1!

Un interrupteur général bipolaire, avec une distance de contact ouvert de 3 mm au minimum, doit être présent dans l'installation du bâtiment. L'appareil ne doit pas être exposé aux gouttes d'eau ou aux projections d'eau! Prévoir une ventilation suffisante et veiller en particulier à ne pas masquer les fentes d'aération.

- Si l'on utilise des torons à titre de câbles, ceux-ci doivent impérativement être munis d'embouts.

## Etendue de la fourniture

- Bloc d'alimentation pour montage sur barre DIN
- La présente information produit

## Accessoires

ZBVG 650-...: Nécessaire dans les installations comportant plusieurs lignes ou pour la programmation du bus In-Home par l'intermédiaire d'un PC Windows (BPS 650-...) et de l'interface PRI 602-... USB. Autorisé une seule fois dans le bus Siedle In-Home

## Montage

**1** *Emboîter le bloc d'alimentation bus sur la barre DIN.*

---

## Implantation des bornes

---

L1, N	Raccordement au secteur
Ta, Tb	Bus In-Home
Sa, Sb	Bus système audio
b, c	Tension d'alimentation 12 V AC
Tö, Tō	Contact de relais gâche
Li, Li	Contact de relais lumière

---

## Mise en service

L'installation et la mise en service sont décrites dans le manuel système. L'édition actuelle se trouve dans la zone de téléchargement sous [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

## Caractéristiques techniques

### BNG 650-0

Tension d'entrée : 230 V AC, +/-10 %, 50/60 Hz  
Courant de service : 200 mA  
Tension de sortie :  
27,5 V DC, 12 V AC  
Courant de sortie : 0,5 A DC,  
1 A AC  
Protection : primaire  
Si 1 T 250 mA L, secondaire résistant aux courts-circuits  
Type de contact : 2 contacts de travail 24 V, 2 A  
Indice de protection : IP 30  
Température ambiante :  
0 °C à +40 °C  
Unité de Division (UD) : 9  
Dimensions (mm) l x H x P :  
162 x 89 x 60

## Caractéristiques techniques

### BNG 650-1

Tension d'entrée : 125 V AC  
+/-10 %, 50/60 Hz  
Courant de service : 360 mA  
Protection : Primaire  
Si 1 T 500 mA L, secondaire résistant aux courts-circuits  
Autres indications techniques, voir ci-dessus

## Impiego

Alimentatore bus per il sistema Siedle In-Home-Bus: Audio per l'alimentazione degli utenti bus.

## Finalità d'uso

L'alimentatore può essere utilizzato esclusivamente per alimentare il sistema. Qualsiasi altro utilizzo non è conforme alla finalità d'uso, pertanto il produttore non risponde in alcun modo al riguardo.

## Tensione elettrica



- Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza degli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati. In caso di mancato rispetto di questa avvertenza sussiste il pericolo di gravi danni per la salute o di morte per folgorazione elettrica.

- Funzionamento ad un'altezza fino a 2000 m sul livello del mare.
- Rispettare la norma EN 62368-1! Nell'impianto dell'edificio deve essere previsto un interruttore di rete onnipolare con un'apertura di contatto di almeno 3 mm. L'apparecchio non deve essere esposto a stitilicidio o spruzzi d'acqua! Occorre garantire una sufficiente ventilazione, accertrandosi in particolare che la feritoia di aerazione non venga coperta.
- Se come cavi si utilizzano cavetti, occorre dotarli assolutamente di guaine per estremità di fili.

## Kit di fornitura

- Alimentatore per montaggio su barra DIN
- Il presente opuscolo informativo sul prodotto

## Accessori

ZBVG 650-...: È necessario in impianti con più di una colonna o per la programmazione del sistema In-Home-Bus con un PC Windows (BPS 650-...) e l'interfaccia PRI 602-... USB. In un impianto di

Siedle In-Home-Bus è ammesso un solo accessorio di alimentazione bus.

## Montaggio

**1** Applicare a scatto l'alimentatore bus sulla barra DIN.

## Assegnazione dei morsetti

L1, N	Allacciamento alla rete
Ta, Tb	In-Home-Bus
Sa, Sb	Bus di sistema audio
b, c	Tensione di alimentazione 12 V AC
Tö, Tö	Contatto a relè apriporta
Li, Li	Contatto a relè luce

## Messa in funzione

L'installazione e la messa in funzione sono descritte nel manuale del sistema. La versione aggiornata può essere scaricata dalla sezione Download nel sito [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

## Dati tecnici BNG 650-0

Tensione d'esercizio: 230 V AC,  
+/-10 %, 50/60 Hz  
Corrente d'esercizio: 200 mA  
Tensione di uscita:  
27,5 V DC, 12 V AC  
Corrente iniziale: 0,5 A DC, 1 A AC  
Protezione: Lato primario  
Si 1 T 250 mA L, lato secondario  
protetto da cortocircuito  
Tipo di contatto: 2 contatti normalmente aperti, 24 V, 2 A  
Tipo di protezione: IP 30  
Temperatura ambiente:  
da 0 °C a +40 °C  
Unità di modulare: 9  
Dimensioni (mm) Larg. x Alt. x Prof.:  
162 x 89 x 60

## Dati tecnici BNG 650-1

Tensione d'esercizio: 125 V AC  
+/-10 %, 50/60 Hz  
Corrente d'esercizio: 360 mA  
Protezione: Lato primario  
Si 1 T 500 mA L, lato secondario  
protetto da cortocircuito  
Per ulteriori dati tecnici si veda sopra

## Toepassing

Bus-netvoeding voor Siedle In-Home-Bus: Audio in DIN-rail behuizing voor de voeding van de Bustoestellen.

## Gebruiksdoel

De netvoeding mag uitsluitend gebruikt worden voor de verzorging van de Siedle-Techniek. Ieder ander soortig gebruik geldt als niet overeenkomstig met de bestemming, waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk gesteld kan worden.

## Elektrische spanning



- Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd. Bij het niet opletten bestaat het gevaar op zware schade aan de gezondheid of levensgevaar door elektrische schokken.

- Gebruik op een hoogteniveau tot maximaal 2000 m boven de zeespiegel.

- EN 62368-1 naleven!

In de installatie in het gebouw dient een alpolige netschakelaar met een contactopening van minimaal 3 mm beschikbaar te zijn. Het apparaat mag niet aan drup- of spuitwater worden blootgesteld! Er dient te worden gezorgd voor toereikende beluchting, in het bijzonder dient te worden gezorgd dat de beluchtings-sleuven niet worden afgedekt.

- Bij gebruik van kabelstrengen als kabelmaterialen dienen deze dwingend te worden voorzien van adereindhulzen.

## Leveringsomvang

- Netvoeding voor DIN rail montage
- Deze productinformatie

## Accessoires

ZBVG 650-...: Is vereist in installaties met meer dan één streng of voor de programmering van de In-Home-Bus via een Windows-PC (BPS 650-...) en PRI 602-... USB. Slechts eenmaal binnen de Siedle In-Home-Bus toegestaan.

## Montage

**1** Bus netvoeding op DIN-rail inrasteren.

---

## Klemmenindeling

---

L1, N	Netaansluiting
Ta, Tb	In-Home-Bus
Sa, Sb	Systeembus audio
b, c	Verzorgingsspanning 12 V AC
Tö, Tö	Relaiscontact deuropener
Li, Li	Relaiscontact licht

---

## Ingebruikname

Installatie en ingebruikname zijn in het systeemhandboek beschreven.

De actuele uitgave vindt u in het downloadbereik onder [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

## Technische gegevens BNG 650-0

Gebruiksspanning: 230 V AC,

+/-10 %, 50/60 Hz

Gebruiksstroom: 200 mA

Uitgangsspanning:

27,5 V DC, 12 V AC

Uitgangsstroom: 0,5 A DC, 1 A AC

Beveiliging: primair Si 1 T 250 mA L, secundair kortsluitingvast

Contacttype: 2 sluiters 24 V, 2 A

Beschermingsklasse: IP 30

Omgevingstemperatuur:

0 °C tot +40 °C

Verdelingseenheid (TE): 9

Afmetingen (mm) B x H x D:

162 x 89 x 60

## Technische gegevens BNG 650-1

Gebruiksspanning: 125 V AC

+/-10 %, 50/60 Hz

Gebruiksstroom: 360 mA

Beveiliging: Primair Si 1 T 500 mA L, secundair kortsluitingvast

Overige technische opgaven zie boven

# Dansk

## Anvendelse

Bus-strømforsyning til Siedle In-Home-bus: audio til DIN-skinne montage til forsyning af bus-abonnementerne.

## Anvendelsesformål

Strømforsyningen må kun anvendes til forsyning af Siedle-teknik. Enhver anden anvendelse er ikke i overensstemmelse med anvisningerne, og producenten kan ikke gøres ansvarlig herfor.

## Elektrisk spænding



- Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiel må kun foretages af en aut. elinstallatør. Overholdes disse regler ikke, er der risiko for alvorlige sundhedsmæssige skader eller livsfare som følge af elektriske stød.
- Drift i højder op til 2000 m over havets overflade.
- Opmærksomheden henledes på EN 62368-1! I bygningens installation skal der være monteret en netafbryder, som bryder på alle poler, og som skal have en kontaktafstand på mindst 3 mm. Netdelen må ikke udsættes for dryp- eller stænkvand! Sørg for tilstrækkelig ventilation, vær særlig opmærksom på, at ventilationsprækken ikke overdækkes.
- Ved anvendelse af litzetråd som kabelmateriale skal trådenderne forsynes med afslutningsmuffer.

## Leveringsomfang

- strømforsyning til montering af monteringsskinne
- denne produktinformation

## Tilbehør

ZBVG 650-...: Påkrævet i systemer med mere end en streng eller til programmering af In-Home-bus via en Windows-pc (BPS 650-...) og PRI 602-... USB. Må kun anvendes en gang i Siedle In-Home-bussystemet.

## Montage

**1** Bus-strømforsyning klikkes på monteringsskinne.

## Klemmekonfiguration

L1, N	Nettilslutning
Ta, Tb	In-Home-bus
Sa, Sb	Systembus Audio
b, c	Forsyningsspænding 12 V AC
Tö, Tö	Relækontakt døråbner
Li, Li	Relækontakt lys

## Ibrugtagning

Installation og ibrugtagning er beskrevet i systemmanualen. Den aktuelle udgave findes i download-sektionen på [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

## Tekniske specifikationer

### BNG 650-0

Driftsspænding: 230 V AC,  
+/-10 %, 50/60 Hz  
Driftsstrøm: 200 mA  
Udgangsspænding:  
27,5 V DC, 12 V AC  
Udgangsstrøm: 0,5 A DC, 1 A AC  
Sikring: Primær Si 1 T 250 mA L,  
sekundær kortslutningssikker  
Kontakttype:  
2 sluttekontakter 24 V, 2 A  
Kapslingsklasse: IP 30  
Omgivelsestemperatur:  
0 °C til +40 °C  
Delingsenhed: 9  
Mål (mm) b x h x d: 162 x 89 x 60

## Tekniske specifikationer

### BNG 650-1

Driftsspænding: 125 V AC  
+/-10 %, 50/60 Hz  
Driftsstrøm: 360 mA  
Sikring: Primær Si 1 T 500 mA L,  
sekundær kortslutningssikker  
Yderligere tekniske data findes ovenfor

## Användning

Buss-nätaggregat för Siedle  
In-Home-buss: audio i kopplingspanelhöljet för försörjningen av buss-deltagarna.

## Användning

Nätaggregatet får användas uteslutande för försörjningen av Siedle-tekniken. Varje annan användning gäller som icke ändamålsenlig, för vilken tillverkaren inte kan göras ansvarig.

## Elektrisk spänning



- Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker. När detta inte beaktas uppstår risk

för att allvarligt skada hälsan eller fara för liv genom elektriska stötar.

- Drift på en höjdnivå på maximalt 2000 m över havsytan.
- Beakta EN 62368-1!

I byggnadens installationen måste det finnas en allpolig nätbrytare som har en kontaktöppning på minst 3 mm. Apparaten får inte utsättas för dropp- eller stänkvatten! Se till att ventilationen räcker till, ge i synnerhet akt på att inte täcka över ventilationsöppningarna.

- När litztrådar används som kabelmaterial, måste ledarna absolut förses med ändhylsor.

## Leveransomfång

- Nätaggregat för montering på DIN-skena
- Denna produktinformation

## Tillbehör

ZBVG 650-...: Behövs i anläggningar med fler än en sträng, eller för att kunna programmera In-Home-bussen med hjälp av en Windows-PC (BPS 650-...) och PRI 602-... USB. Tillåtet endast en gång i Siedle In-Home-bussen.

## Montage

**1 Snäpp fast buss-nätaggregatet på DIN-skenan.**

---

## Klämtilldelning

---

L1, N	Nätanslutning
Ta, Tb	In-Home-buss
Sa, Sb	Systembuss audio
b, c	Försörjningsspänning 12 V AC
Tö, Tö	Reläkontakt dörröppnare
Li, Li	Reläkontakt ljus

---

## Idrifttagning

Installationen och idrifttagningen är beskrivna i systemhandboken. Den aktuella utgåvan finns i nedladdningszonen under [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

## Tekniska data BNG 650-0

Driftsspänning: 230 V AC, +/-10 %, 50/60 Hz

Driftsström: 200 mA

Utgångsspänning:

27,5 V DC, 12 V AC

Utgångsström: 0,5 A DC, 1 A AC

Säkring: primär Si 1 T 250 mA L, sekundär kortslutningssäker

Typ av kontakt: 2 slutkontakter  
24 V, 2 A

Skyddstyp: IP 30

Omgivningstemperatur:

0 °C till +40 °C

Delningsenhet (TE): 9

Mått (mm) B x H x D: 162 x 89 x 60

## Tekniska data BNG 650-1

Driftsspänning: 125 V AC +/-10 %, 50/60 Hz

Driftsström: 360 mA

Säkring: Primär Si 1 T 500 mA L,

sekundär kortslutningssäker

Ytterligare tekniska data, se ovan



## Aplicación

Fuente de alimentación de bus para audio de bus Siedle In-Home en la carcasa de paso modular para el suministro de los nodos de bus.

## Aplicación

La fuente de alimentación debe usarse exclusivamente para alimentar sistemas técnicos de Siedle. Se considera indebido todo uso distinto de éste, no pudiendo responsabilizarse al fabricante de cualquier anomalía que de ello se derive.

## Tensión eléctrica



- La integración, el montaje y los trabajos de servicio de aparatos eléctricos deben ser realizados exclusivamente por un electricista especializado. En el caso de inobservancia existe el peligro de sufrir graves lesiones físicas o peligro de muerte por electrocución.
- Servicio a una altura de 2000 m por encima del nivel del mar.
- Respetar la norma EN 62368-1! En la instalación del edificio debe estar disponible un interruptor de red omnipolar con una apertura de los contactos de al menos 3 mm. ¡El transformador no debe exponerse ni a goteos ni a salpicaduras de agua! Asegurar una ventilación suficiente, asegurándose en concreto de que no queden cubiertas las rejillas de ventilación.
- Si se utiliza un cable de conductores flexibles, es estrictamente obligatorio colocar terminales en los extremos de los conductores.

## Alcance de suministro

- Fuente de alimentación para montaje en guía de sombrerete
- Esta información de producto

## Accesorios

ZBVG 650-...: Se necesita en instalaciones con más de un ramal o para la programación del bus In-Home a través de un PC con Windows (BPS 650-...) y PRI 602-... USB. Sólo admisible una vez dentro del bus Siedle In-Home.

## Montaje

**1 Encarcar la fuente de alimentación de bus sobre guía de sombrerete.**

## Funciones de los bornes

L1, N	Conexión a la red
Ta, Tb	Bus In-Home
Sa, Sb	Bus de sistema de audio
b, c	Tensión de alimentación 12 V AC
Tö, Tõ	Contacto de relé de abrepuertas
Li, Li	Contacto de relé de luz

## Puesta en servicio

La instalación y la puesta en servicio se describen en el manual del sistema. La edición actual la encontrará en el área de descargas de [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

## Características técnicas

### BNG 650-0

Tensión de servicio: 230 V AC, +/-10 %, 50/60 Hz  
Intensidad de empleo: 200 mA  
Tensión de salida:  
27,5 V DC, 12 V AC  
Intensidad de salida: 0,5 A DC, 1 A AC  
Fusible de protección: Primario  
Si 1 T 250 mA L, secundario resistente a cortocircuitos  
Tipo de contactos: 2 contactos normalmente abiertos 24 V, 2 A  
Grado de protección: IP 30  
Temperatura ambiente:  
0 °C hasta +40 °C  
Unidad de paso (TE): 9  
Dimensiones (mm) An x Al x Pr:  
162 x 89 x 60

## Características técnicas

### BNG 650-1

Tensión de servicio: 125 V AC  
+/-10 %, 50/60 Hz  
Intensidad de empleo 360 mA  
Fusible de protección: primario con fusible 1 T 500 mA L, secundario a prueba de cortocircuitos  
Para ampliar información técnica, ver abajo

### Zastosowanie

Zasilacz magistralowy dla systemu In-Home-Bus: Audio firmy Siedle w obudowie tablicy rozdzielczej, do zasilania składników sieci.

### Przeznaczenie

Zasilacza można używać wyłącznie w celu zasilania urządzeń Siedle. Każde inne użycie uznawane jest za niezgodne z przeznaczeniem. W takim przypadku producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

### Napięcie elektryczne



- Wbudowanie, montaż i prace serwisowe na urządzeniach elektrycznych może wykonywać jedynie uprawniony elektryk. W razie nieprzestrzegania zachodzi poważne zagrożenie utraty zdrowia lub życia na skutek porażenia prądem.
- Eksploatacja na wysokości do 2000 m n.p.m.
- Należy przestrzegać normy EN 62368-1! Instalacja w budynku musi być wyposażona w wielobiegunowy wyłącznik sieciowy z odległością między stykami wynoszącą co najmniej 3 mm. Nie wolno wystawiać zasilacza na działanie wody kapiącej i rozpryskowej! Należy zadbać o wystarczającą wentylację. W szczególności należy dopilnować, aby rowki wentylacyjne nie były zasłonięte.
- W przypadku stosowania skrętki jako materiału przewodów należy je bezwzględnie umieścić w łuskach żył.

### Zakres dostawy

- Zasilacz do instalacji na szynie montażowej
- Niniejsza informacja o produkcie

### Osprzęt

ZBVG 650-...: W instalacjach z ponad jednym pasmem lub do programowania magistrali In-Home za pomocą jednego komputera Windows (BPS 650-...) i PRI 602-... potrzebny jest USB. Dopuszczalna jest tylko 1 szt. w magistrali Siedle In-Home.

### Montaż

**1** *Zatrzasnąć zasilacz magistralny na szynie montażowej.*

### Dane techniczne BNG 650-1

napięcie robocze: 125 V AC  
+/-10 %, 50/60 Hz  
prąd roboczy: 360 mA  
zabezpieczenie: obwód pierwotny Si 1 T 500 mA L, wtórny z zabezpieczeniem przeciwzwarciowym  
Pozostałe dane techniczne patrz wyżej

### Podłączenie zacisków

L1, N	Podłączenie do sieci
Ta, Tb	In-Home-Bus
Sa, Sb	Magistrala systemowa audio
b, c	Napięcie zasilania 12 V AC
Tö, Tö	Otwieranie drzwi za pomocą styku przekaźnikowego
Li, Li	Styk przekaźnika oświetlenia

### Uruchomienie

Instalacja i uruchomienie zostały opisane w podręczniku systemu. Aktualne wydanie jest dostępne w sekcji pobierania na stronie [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

### Dane techniczne BNG 650-0

napięcie robocze: 230 V AC,  
+/-10 %, 50/60 Hz  
prąd roboczy: 200 mA  
napięcie wyjściowe:  
27,5 V DC, 12 V AC  
prąd wyjściowy: 0,5 A DC, 1 A AC  
zabezpieczenie: obwód pierwotny 1 bezpiecznik zwłoczny 250 mA L, obwód wtórny zabezpieczony zwarciowo  
typ styku: 2 zestyki zwierne 24 V, 2 A  
stopień ochrony: IP 30  
temperatura otoczenia:  
0 °C do +40 °C  
jednostka podziału (TE): 9  
wymiary (mm) szer. x wys. x gł.:  
162 x 89 x 60

## Область применения

Сетевое устройство для аудио шины In-Home от компании «Зидле» в корпусе распределительного щита для электропитания абонентов шины.

## Назначение

Блок питания должен использоваться только для питания оборудования Siedle. Любое иное применение считается использованием не по назначению, за которое изготовитель не несет никакой ответственности.

## Электрическое напряжение



- Встраивание, монтаж и обслуживание электроприборов разрешается выполнять только квалифицированным электрикам. При несоблюдении имеется опасность получения серьезных травм или опасность для жизни, вызываемая поражением электрическим током.
- Эксплуатация на высоте до 2000 м над уровнем моря.
- Соблюдать стандарт EN 62368-1! В электрической проводке здания должен быть установлен сетевой выключатель с отключением всех полюсов с зазором между контактами не менее 3 мм. Блок питания запрещается подвергать воздействию капель или брызг воды! Необходимо обеспечить достаточную вентиляцию, в частности, следить за тем, чтобы не перекрывались вентиляционные прорези.
- При использовании многожильного провода кабель необходимо оснастить металлическими наколочниками.

## Объем поставки

- Блок питания для монтажа на шине
- Данная информация о продукте

## Принадлежности

ZBVG 650-...: Требуется в системах, имеющих более чем одну линию, или для программирования шины In-Home через Windows PC (BPS 650-...) и PRI 602-... USB. На шине In-Home может быть установлено только одно устройство.

## Монтаж

**1** Шинный блок питания зафиксировать на шине.

## Разводка клемм

L1, N	Подключение к сети
Ta, Tb	Шина In-Home
Sa, Sb	Системная шина Аудио
b, c	Напряжение питания 12 В ~
T $\bar{o}$ , T $\bar{o}$	Релейный контакт устройства отпирания двери
Li, Li	Релейный контакт освещения

## Ввод в эксплуатацию

Монтаж и ввод в эксплуатацию описаны в системном руководстве. Последнюю редакцию можно найти в области скачивания документов на сайте [www.siedle.com](http://www.siedle.com)

## Технические данные BNG 650-0

Рабочее напряжение: 230 В ~, +/-10 %, 50/60 Гц  
Рабочий ток: 200 мА  
Выходное напряжение: 27,5 В =, 12 В ~  
Выходной ток: 0,5 А =, 1 А ~  
Защита предохранителями:  
Первичный предохранитель 1 Т 250 мА L, вторичный, с защитой от короткого замыкания  
Тип контактов: 2 замыкающих контакта 24 В, 2 А  
Тип защиты: IP 30  
Температура окружающей среды: от 0 °С до +40 °С  
Единица разделения (ТЕ): 9  
Размеры (мм) Ш x В x Г:  
162 x 89 x 60

## Технические данные BNG 650-1

Рабочее напряжение: 125 В перем. тока +/-10 %, 50/60 Гц  
Рабочий ток: 360 мА  
Защита предохранителями:  
Первичный предохранитель 1 Т 500 мА L, вторичный, с защитой от короткого замыкания  
Наиболее важные технические параметры указаны выше

# Informationen für private Haushalte

## Entsorgung



Mit diesem Symbol auf Elektro- und Elektronikgeräten weisen wir darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer durch seinen Besitzer einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen ist, also nicht in den Hausmüll gehört.

Besitzer von Altgeräten können diese unentgeltlich an Erfassungsstellen öffentlich-rechtlicher Entsorgungsträger (z. B. auf Wertstoff- bzw. Recyclinghöfen) abgeben.

Besitzer von Altgeräten können diese unter den Voraussetzungen des § 17 Absatz 1 und 2 ElektroG auch bei den dort genannten rücknahmepflichtigen Vertreibern unentgeltlich abgeben.

Vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle sind Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen und getrennt zu entsorgen.

Altgeräte enthalten häufig sensible personenbezogene Daten. Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

# SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne  
Telefon- und Telegrafenerwerke OHG

Postfach 1155  
78113 Furtwangen  
Bregstraße 1  
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0  
Telefax +49 7723 63-300  
[www.siedle.de](http://www.siedle.de)  
[info@siedle.de](mailto:info@siedle.de)

© 2005/05.23  
Printed in Germany  
Best. Nr. 200035144-01